



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSSDES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 327

Seduta del

Sitzung vom

17/05/2011

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzesmäßig einberufen, sind :		
Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.
SPAGNOLLI DOTT. LUIGI Sindaco / Bürgermeister	*		MAURO RANDI Assessore / Stadtrat	*	
KLAUS LADINSER Vice Sindaco/Vizebürgermeister	*		PATRIZIA TRINCANATO Assessore / Stadträtin	*	
JUDITH KOFLER PEINTNER Assessore / Stadträtin	*		LUIGI GALLO Assessore / Stadtrat	*	
MARIA CHIARA PASQUALI Assessore / Stadträtin		*			

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, daß aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlußfähig ist, übernimmt

SPAGNOLLI DOTT. LUIGI

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

SCUOLA MEDIA "EGGER LIENZ"OPERE DI ADEGUAMENTO DELL'EDIFICIO ALLE NORME IN MATERIA DI PREVENZIONE INCENDI.APPROVAZIONE IN LINEA TECNICA DEL PROGETTO ESECUTIVO

MITTELSCHULE "EGGER LIENZ"ARBEITEN ZUR ANPASSUNG DES GEBÄUDES AN DIE RECHTS-VORSCHRIFTEN ÜBER DEN BRANDSCHUTZ;GENEHMIGUNG DES AUSFÜHRUNGSPROJEKTES VOM TECHNI-SCHEN STANDPUNKT.

Premesso che con Delibera n. 790/87012 del 13/10/2009 è stato affidato al Dott. Ing. Caludio CONCI di Bolzano l'incarico per la progettazione architettonica, opere edili, opere strutturali e coordinamento generale ed al Dott. Ing. Claudio SCANAVINI di Bolzano l'incarico per la progettazione dell'impianto sanitario, elettrico ed antincendio ed il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione, per le opere di adeguamento alle norme in materia di prevenzione incendi della Scuola Media "EGGER LIENZ" di Bolzano;

Il relativo progetto Prot. n. 34336 di data 05/05/2011 è composto da:

- 1) Disposizioni contrattuali particolari
- 2) Relazione Tecnica Generale
- 3) Relazione Tecnica Specifica
- 4) Computo Metrico Estimativo
- 5) Elenco Prezzi Unitari
- 6) N. 15 tavole grafiche
- 7) Quadro di Incidenza della Manodopera
- 8) Piano di Manutenzione dell'Opera
- 9) Piano della sicurezza;

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio edilizia Scolastica.

Esso prevede una spesa così riassunta:

10) A per lavori			
A.1	opere da fabbro	OS18	Euro 328.463,36
A.2	opere da pittore	OS7	Euro 201.758,79
A.3	opere edili	OG1	Euro 89.671,86
TOTALE SOGGETTO A RIBASSO			Euro 619.894,01
ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso			Euro 16.996,00
13) 14) TOTALE A			Euro 636.890,01

15) B per somme a disposizione dell'Amministrazione			
B.1	Imprevisti 10% di A		Euro 63.689,00
B.2	spese tecniche, allacciamenti, pratiche catastali e pulizie		Euro 132.754,32
B.3	I.V.A. 20 % su A		Euro 127.378,00
B.4	I.V.A. 20% su B.1+B.2		Euro 39.288,67
17) 18) TOTALE B			363.109,99

TOTALE GENERALE	1.000.000,00
------------------------	---------------------

Mit Beschluß Nr. 790/87012 vom 13/10/2009, wurde Dr. Ing. Caludio CONCI aus Bozen mit der Ausarbeitung der architektonischen Planung, Baumeisterarbeiten, Tragkonstruktionen, Generalkoordinierung und Dr. Ing. Claudio SCANAVINI aus Bozen mit der Projektierung der Sanitäranlage, Elektroanlage, Brandschutzanlage und Koordinierung der Sicherheit in der Planungsphase für die Arbeiten zur Anpassung der Mittelschule „EGGER LIENZ“ in Bozen an die Rechtsvorschriften über den Brandschutz beauftragt.

Das entsprechende Projekt Prot. Nr. 34336 vom 05/05/2011 beinhaltet:

- 1) die Bauvorhaben
- 2) den allgemeinen technischen Bericht
- 3) den spezifischen technischen Bericht
- 4) die Massen- und Kostenschätzung
- 5) das Verzeichnis der Einheitspreise
- 6) Nr. 15 graphische Ausarbeitungen
- 7) den prozentualen Anteil der Arbeitskräfte
- 8) den Instandhaltungsplan
- 9) den Sicherheitsplan;

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Schulbau auf.

Es sieht folgende Gesamtausgabe vor:

11) A 12) Arbeiten		
A.1	Schmiedarbeiten	OS18
A.2	Malerarbeiten	OS7
A.3	Maurerarbeiten	OG1
GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT		
SICHERHEITSKOSTEN, die dem Abschlag NICHT unterliegen		
19) 20) GESAMTBETRAG		

ritenuto necessario approvare il progetto in linea tecnica, allo scopo di inoltrare la domanda di contributo provinciale;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili il finanziamento tramite Fondo di Rotazione Provinciale ai sensi della L.P. 21/1977;

visti i pareri di cui all'art. 81 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

visto l' art. 14 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

LA GIUNTA COMUNALE

ad unanimità di voti

d e l i b e r a

per i motivi espressi in premessa :

1) di approvare in linea tecnica il progetto esecutivo redatto dal Dott. Ing. Claudio CONCI di Bolzano e dal Dott. Ing. Claudio SCANAVINI di Bolzano relativo alle opere di adeguamento alle norme in materia di prevenzione incendi della Scuola Media "EGGER LIENZ" di Bolzano.

Il relativo progetto Prot. n. 34336 di data 05/05/2011 è composto da:

- 1) Disposizioni contrattuali particolari
- 2) Relazione Tecnica Generale
- 3) Relazione Tecnica Specifica
- 4) Computo Metrico Estimativo
- 5) Elenco Prezzi Unitari
- 6) N. 15 tavole grafiche
- 7) Quadro di Incidenza della Manodopera
- 8) Piano di Manutenzione dell'Opera
- 9) Piano della sicurezza;

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Edilizia Scolastica.

2) di approvare la strutturazione dei relativi costi illustrata nelle premesse e così riassunta:

⇒ **per lavori da appaltare 636.890,01**

Um die Gesuche für die Gewährung eines Landesbeitrages einreichen zu können, ist es notwendig, das Projekt in technischer Hinsicht zu genehmigen;

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, um der Stadtverwaltung die Finanzierung durch Rotationsfond des Landes gemäß L.G. 21/1977 rechtzeitig zu ermöglichen.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 81 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L;

gestützt auf den Art. 14 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L;

b e s c h l i e ß t

DER STADTRAT

einstimmig

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1) das von Dr. Ing. Clausio CONCI aus Bozen und Dr. Ing. Claudio SCANAVINI aus Bozen erstellte Ausführungsprojekt für die Arbeiten zur Anpassung der Mittelschule „EGGER LIENZ“ in Bozen an die Rechtsvorschriften über den Brandschutz in technischer Hinsicht zu genehmigen.

Das entsprechende Projekt Prot. Nr. 34336 vom 05/05/2011 beinhaltet:

- 1) die Bauvorhaben
- 2) den allgemeinen technischen Bericht
- 3) den spezifischen technischen Bericht
- 4) die Massen- und Kostenschätzung
- 5) das Verzeichnis der Einheitspreise
- 6) Nr. 15 graphische Ausarbeitungen
- 7) den prozentualen Anteil der Arbeitskräfte
- 8) den Instandhaltungsplan
- 9) den Sicherheitsplan;

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Schulbau auf.

2) die eingangs erläuterte und in der Folge zusammengefasste Kostenaufstellung zu genehmigen:

⇒ **zu verdingende Arbeiten**

Euro

636.890,01 Euro

⇒ di cui ONERI DI SICUREZZA non soggetti a ribasso 16.996,00 Euro

⇒ *davon SICHERHEITSKOSTEN, die nicht dem Preisabschlag unterworfen sind* 16.996,00 Euro

⇒ importo oggetto di ribasso 619.894,01 Euro

⇒ Betrag, der dem Abschlag unterworfen ist 619.894,01 Euro

⇒ per somme a disposizione **363.109,99 Euro**

⇒ der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen **363.109,99 Euro**

⇒ **TOTALE 1.000.000,00 Euro**

⇒ **GESAMTBETRAG 1.000.000,00 Euro**

3) di rinviare a successivo atto deliberativo le modalità di appalto dei lavori;

3) die Modalitäten für die Vergabe der Arbeiten mit einem folgenden Beschluss zu beschließen;

4) sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

4) Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen;

5) di dare atto che, per il finanziamento della spesa, sarà inoltrata domanda per l'accesso al Fondo di Rotazione provinciale ai sensi della L.P. 21/1977;

5) festzulegen, dass für die Finanzierung der Arbeiten ein Antrag auf Inanspruchnahme des Rotationsfonds des Landes gemäß L.G. 21/1977 eingereicht wird;

6) di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 - comma 4 - D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L., con il voto favorevole di nr. 6 membri della Giunta municipale.

6) Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 79 Abs. 4 . des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L., für sofort vollstreckbar erklärt, nachdem 6 Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

**Il Presidente
Der Vorsitzende**

F.to DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

F.to SPAGNOLLI DOTT. LUIGI

Publicato all'Albo Pretorio digitale il 23/05/2011 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 23/05/2011 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 17/05/2011 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 17/05/2011 vollstreckbar geworden.

Bolzano,

Bozen, den

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden